



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
June 2011

Russian
Original: English

Основная сессия 2011 года

Женева, 4–29 июля 2011 года

Пункт 2(b) предварительной повестки дня*

Этап заседаний высокого уровня:

ежегодный обзор на уровне министров

Заявление, представленное Объединением вождей индейских племен Британской Колумбии – неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 30 и 31 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

* E/2011/100.



Заявление^{1*}

В своей истории коренные народы Канады на протяжении длительного времени подвергались угнетению, в том числе в виде использования властями образования в качестве государственного инструмента ассимиляции детей коренного населения. В настоящее время коренные народы Британской Колумбии, Канада, имеют более 130 собственных школ, призванных дать ученикам твердый фундамент знаний на базе их родного языка и культуры и подготовить их к полноценной жизни в современном обществе. Необходимость повышения уровня образования среди представителей коренных народов Британской Колумбии широко признается, с учетом сохранения значительного разрыва в уровне образования всех ступеней между представителями коренных народов и некоренными жителями. В 2006 году коренные народы Британской Колумбии смогли добиться подписания с правительствами провинций и федеральным правительством соглашений о разделении полномочий, которые служат основой для признания и применения юрисдикции коренных народов в сфере образования в резервациях Британской Колумбии. Пять лет спустя правительство Канады так и не предоставило необходимые финансовые ресурсы для осуществления нами своих полномочий.

Правительство Канады одобрило Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов 12 ноября 2010 года и тем самым согласилось выполнять международно-признанные обязательства в сфере образования, включая статью 14. Декларация провозглашает право коренных народов на самоопределение и осуществление своего контроля в области образования. Тем не менее, для достижения таких целей в сфере образования государства должны также соблюдать обязательства по обеспечению необходимых условий. В статье 37 Декларации устанавливается, что «Коренные народы имеют право на признание, соблюдение и обеспечение соблюдения договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей, заключенных с государствами или их правопреемниками, и на соблюдение и уважение государствами таких договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей».

В отношении коренных народов Британской Колумбии правительство Канады лишь частично выполнило свои обязательства в области образования, предусмотренные в Декларации, приняв в 2006 году закон о полномочиях коренных народов в сфере образования. Тем не менее, в этом законе и в соответствующих законодательных актах провинций, касающихся образования коренных народов, официально не закреплено обязательство правительства обоих уровней признавать в резервациях коренных народов их юрисдикцию в сфере образования, начиная с детского сада и до 12-го класса школы. В ходе переговоров по разработке соглашений о полномочиях коренных народов в сфере образования правительство Канады обещало выделять надлежащие финансовые ресурсы на их реализацию. На данный момент сумма выделяемых ассигнований не соответствует уровню финансирования, необходимого для содержания коренными народами своих школ. Поэтому осуществление в полном объеме нашей юрисдикции в сфере образования остается невозможным.

* Настоящий документ издается без официального редактирования.

Канада заслуживает похвалы за признание юрисдикции коренных народов Британской Колумбии в сфере образования. Тем не менее, для ускорения реализации задач в сфере образования коренных народов Британской Колумбии правительство Канады должно выполнять свои обязательства по Декларации в полном объеме, в том числе обещания выделять необходимые финансовые ресурсы на реализацию соглашений о разделении полномочий в сфере образования. Лишь только тогда мы сможем действительно добиться полноценного осуществления и применения нашей юрисдикции.

На международном уровне Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций мог бы создать действенный механизм контроля за осуществлением международных обязательств и соглашений в сфере развития образования. Внедрение эффективной системы контроля позволит ответить на вопросы «Как добиться выполнения обязательств в полном объеме?» и «Почему необходимо их осуществление в полном объеме?». Создание действенного механизма позволит также применять позитивные инструменты оценки полноты выполнения государствами их обязательств, с использованием конкретных подтверждающих материалов, а также с учетом финансовых аспектов и аналитических выводов.
